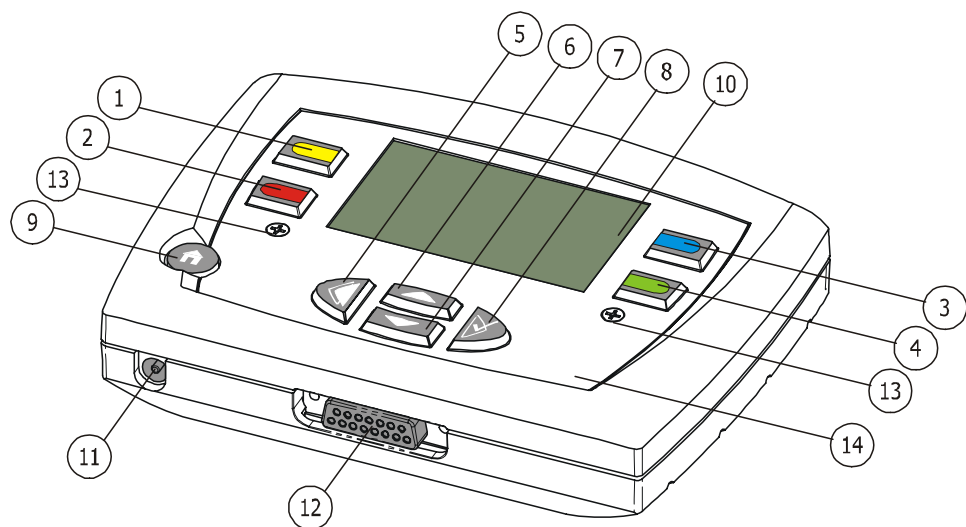
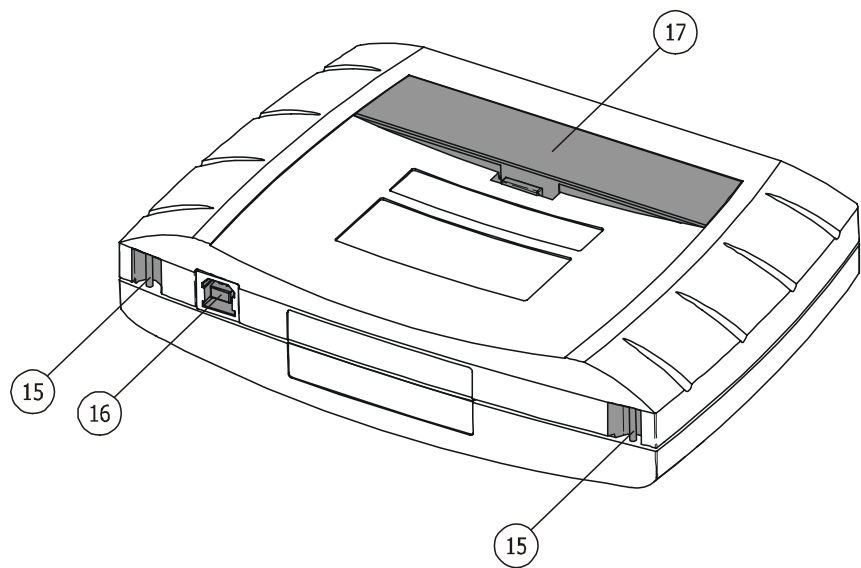


BENZING M1 Club Manual





- ① ... Tecla del menú "Amarillo"
- ② ... Tecla del menú "Rojo"
- ③ ... Tecla del menú "Azul"
- ④ ... Tecla del menú "Verde"
- ⑤ ... Tecla cursor "Atrás"
- ⑥ ... Tecla cursor "Hacia Arriba"
- ⑦ ... Tecla cursor "Abajo"
- ⑧ ... Tecla cursor "Adelante" o bien "OK"
- ⑨ ... Tecla funciones "Emprendimiento"
- ⑩ ... Pantalla
- ⑪ ... Suministro de corriente
- ⑫ ... Conexión de la antena
- ⑬ ... Tornillos Allen
- ⑭ ... Panel frontal y carátula
- ⑮ ... Sostenedor por cinturón
- ⑯ ... Interfaz USB
- ⑰ ... Batería



© Copyright 2004-2007, GANTNER PIGEON SYSTEMS GMBH, Schruns (Austria).

Derechos de autor: Instrucciones a operar, los manuales y software son protegidos por los derechos de Autor (Copyright©). Todos los derechos son reservados. Copiar, duplicar, traducir, e instalar en cualquier medio electrónico o de forma legible por máquina del todo o en parte esta estrictamente prohibido. La sola excepción se representa por la creación de una copia como copia de seguridad de software para el propio uso como un respaldo, sólo en cuanto ésta sea técnicamente posible y recomendado por nosotros. Cualquier infracción se dará parte que compromete la tal infracción obligando al pago de la indemnización.

Responsabilidad: Cualquiera reclamo contra el fabricante basado en el hardware o los productos del software descritos en este manual dependerá exclusivamente de las condiciones de la garantía. Cualquier demanda o reclamo alcanzada más allá de la garantía son excluidas, y en particular el fabricante no acepta la obligación por la integridad o exactitud de los volúmenes de este manual. Nos reservamos el derecho para hacer las modificaciones, y las modificaciones pueden hacerse en cualquier momento y sin previo aviso.

Marca Registrada: La atención se dibuja en este punto a las marcas y a las marcas registradas usadas en este manual.



Importante: antes de comenzar la instalación, comisionando, poniendolo en servicio y antes de que cualquier trabajo de mantenimiento se lleve a cabo, es esencial que la advertencia y las instrucciones de seguridad relevantes en este manual estén leídas y comprendidas por el usuario!

**Advertencia general e instrucciones de seguridad**

Estimado cliente,

Nosotros lo felicitamos en haber seleccionado un producto de GANTNER Pigeon Systems GMBH (BENZING). Para que nuestro producto funcione en su instalación con seguridad y satisfacción completa, nosotros aprovechamos esta oportunidad para familiarizárselo con las reglas fundamentales siguientes:

1. Instalación, comisionando, funcionamiento y mantenimiento del producto comprados deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones, es decir de acuerdo con las condiciones técnicas de funcionamiento, como es descrito en la documentación del producto correspondiente.
2. Antes de cualquier instalación, comisionando, funcionamiento o mantenimiento es por consiguiente esencial que usted lea el capítulo correspondiente de este manual y observe sus instrucciones.
3. Si hay todavía algunos puntos en que usted no está completamente claro, por favor no se arriesgue, pídale al distribuidor responsable asesoría, usted tiene un servicio de soporte.
4. No debe colocar productos BENZING sin especificaciones por parte nuestra, de otra manera está en su responsabilidad la instalación, el comisionar, operar y el mantenimiento apropiado del producto es responsabilidad del cliente.
5. Directamente con el recibo de la mercancía, inspeccione el empaquetamiento y " el propio aparato para cualquier señal de daño. También verifique que la entrega esté completa (-> los accesorios, documentación, los dispositivos auxiliares, etc.).
6. Si el empaquetamiento se ha dañado en el transporte o se desconfia del empaquetamiento por estar dañado se debe a que el producto quizá se ha dañado o que puede faltar un accesorio, en este caso el producto no debe ponerse en servicio. Avise a su distribuidor y pídale asesoría. El hará un esfuerzo para resolver el problema tan rápidamente como sea posible.
7. La reparación de nuestro producto sólo deben llevarse a cabo por el personal adecuadamente especializado. Aquí, los apropiados de la instalación y provisión son relativamente de acuerdo con las regulaciones de construcción de Ingenieros Eléctricos nacionales (national Electrical Engineers construction regulations) esto debe observarse (por ejemplo ÖVE, [austriaco] VDE, [alemán]...etc.)...
8. Donde no indique de otra manera, la instalación y trabajo de mantenimiento en nuestros aparatos serán llevados a cabo exclusivamente cuando estén desconectados del suministro de energía (sin

energía eléctrica). Esto aplica en particular a aparatos que normalmente son provistas por la corriente de baja tensión

9. Está estrictamente prohibido hacer alteraciones a los aparatos.
10. No intente reparar un aparato después de un defecto, falla o daño, o volverlo a poner de nuevo en funcionamiento. En casos así, es esencial que usted avise a su distribuidor y pida asesoría. Nosotros haremos el esfuerzo para resolver el problema tan rápidamente como sea posible.
11. GANTNER Pigeon Systems GmbH (Benzing) no acepta la responsabilidad por cualquier lesión o daño causados como resultado del uso impropio del producto.
12. Aunque cada cuidado se tiene y nosotros estamos mejorando continuamente para la satisfacción del colomófilo, nosotros no podemos excluir completamente la posibilidad de errores que aparecen en nuestra documentación. GANTNER Pigeon Systems GmbH no se responsabiliza por la integridad o la exactitud de este manual. El derecho se reserva para hacer modificaciones, y nosotros podemos llevarlas a cabo cuando se requiera sin notificar.
13. Si usted descubre cualquier imperfección con el producto o en su documentación acompañada, o tiene cualquier sugerencia para la mejora, usted puede acercarse confiadamente y directamente con su distribuidor o con GANTNER Pigeon Systems GmbH.
14. Sin embargo, aun cuando usted apenas quiere decirnos que todo ha funcionado perfectamente, nosotros todavía esperamos tener noticias de usted.

Nosotros le deseamos una aplicación exitosa de nuestro producto. Nosotros nos complacemos para darle la bienvenida de nuevo como un cliente de BENZING.

Fabricante / Dirección de contacto:

GANTNER Pigeon Systems GmbH

Montafonerstrasse 8

A - 6780 Schruns/Austria

INDICE

1.	INTRODUCCION.....	7
1.1	Protección Contra la Manipulación.....	7
1.2	Ninguna responsabilidad por fallas del aparato.....	7
2.	SISTEMA.....	8
2.1	Sistema y Componentes	8
2.2	BENZING M1	9
2.3	Club Antena CAN (Antena del Club)	9
2.4	Conexión del dispositivo clubPOINT	10
2.5	Unidad de la fuente de alimentación (1.5 A).....	10
2.6	BENZING M1 Club Cable	10
2.7	Llave de enceste y llave de evaluación	11
2.8	Anillos chips de palomos	11
3.	INSTALACION Y OPERACION	12
3.1	Condiciones de uso.....	12
3.2	Instalación del sistema del club.....	12
3.3	Operación inicial del BENZING M1	14
4.	OPERACIÓN	15
4.1	Procedimiento	15
4.1.1	Registrando	16
4.1.2	Encestando	16
4.1.3	Llegada de las Palomas en el palomar (Registro)	16
4.1.4	Evaluación en el club.....	17
4.1.5	Borrar una competencia (liberar palomas para una nueva competencia o entr.)	17
4.2	Modo Multi-Aficionado (Hasta 4 competidores en un M1).....	17
4.3	Pantalla (Display)	19
4.4	Botones.....	19
4.4.1	Menú de Botones.....	19
4.4.2	Teclas generales (Botones)	19
4.5	Estructura del Menú.....	20
5.	FUNCIONES DEL MENU.....	22
5.1	Simbolos mostrados en las competencias.....	22
5.2	Registrando	24
5.2.1	Registrando palomos por medio de una PC (modo en comunicación con la PC)	24
5.2.2	Registrando y dando de alta los anillo chip de las palomas (sin una PC).....	25

5.2.3	Escribiendo el aficionado datos del palomo en un anillo chip	27
5.2.4	Leyendo el aficionado datos de un anillo chip(Funcion no disponible para México)	29
5.3	Encestando	31
5.3.1	Encestando palomos para una competencia	32
5.3.2	Dar de alta un anillo chip durante un enceste.....	35
5.3.3	Borrar enceste de una paloma individualmente durante el enceste de la competencia....	37
5.3.4	Borrar competencias (Liberar palomas)	39
5.4	Evaluación	41
5.4.1	Evaluación de las competencias	42
5.4.2	Modo de comunicación usando la PC (para evaluar por medio de la PC)	44
5.4.3	Evaluación temporal (No Finaliza ni se detiene la competencia)	45
5.5	Misceláneos	47
5.5.1	Colocar el tiempo de la antena can del club manualmente.....	47
5.5.2	Colocar el tiempo de la antena can del club por medio de Radio reloj (Atómico o GPS) ..	49
5.5.3	Imprimir la lista de enceste.....	51
5.5.4	Imprimir la lista de evaluación	53
5.5.5	Imprimir la lista de las palomas dadas de alta (Registradas).....	55
5.5.6	Colocar el Tipo de impresora al sistema del Club	56
5.5.7	Activando y desactivando el mapa de la temporada.....	57
5.5.8	Modo de multiaficionado (Hasta 4 competidores en un M1)	59
5.5.9	Restablezca el BENZING M1 en modo de fábrica	61
6.	GARANTIA Y RESPONSABILIDAD	63
7.	PREGUNAS CONTESTADAS FRECUENTEMENTE (FAQ).....	64
8.	DATOS TECNICOS	65
8.1	Fuente de alimentación	65
8.2	Reloj interno	65
8.3	Memoria	65
8.4	Herramientas de operaciones	65
8.5	Interface	65
8.6	Carcasa.....	66
8.7	Condiciones del ambiente.....	66
8.8	Unidad fuente de alimentación	66

1. INTRODUCCION

Estimado Cliente

Comprando este dispositivo de registro electrónico BENZING M1, usted ha escogido un sistema fiable y de la mas alta calidad, ofreciendo ventajas considerables en la práctica y deporte de palomas de competencias (palomas mensajeras).

Después de desempaquetar los componentes diferentes es de suma importancia que usted lea este manual cuidadosamente. Contiene información importante de cómo se usa el BENZING M1 en su club. Nosotros le pedimos en general que observe y entienda en particular el consejo e instrucciones de seguridad de las páginas 3 y 4.

1.1 Protección Contra la Manipulación

El dispositivo BENZING M1 ofrece varias precauciones técnicas y medidas de protección contra la manipulación.

- "Etiqueta de seguridad (holograma)". Cuando intentan quitar la etiqueta de seguridad o abren la cubierta y la etiqueta de seguridad se destruye.
- Cuando intenta abrir el BENZING M1 el daño realizado es visible en la cubierta. Esto no aplica si la mica frontal ha sido intercambiada (vea el Manual del aficionado).
- Los componentes electrónicos importantes en el BENZING M1 tienen un matiz de programación aleatorio y son así no accesibles o no pueden ser manipulados.



A pesar de todas las precauciones posibles la manipulación nunca puede ser eliminada enteramente. Se indica explícitamente aquí que el fabricante no puede garantizar la protección completa contra la manipulación.

1.2 Ninguna responsabilidad por fallas del aparato

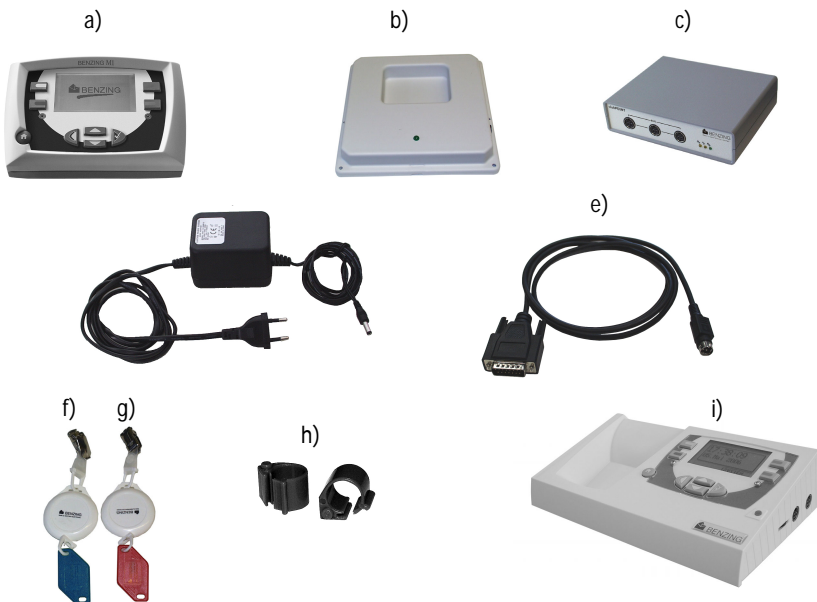
Para las fallas del dispositivo que ocurren debido al uso incorrecto del BENZING M1 no se asumirá ninguna responsabilidad por GANTNER Pigeon Systems GmbH. Vea el capítulo 6 - garantía y responsabilidad.

2. SISTEMA

2.1 Sistema y Componentes

Para hacer funcionar el dispositivo BENZING M1 en el club los componentes siguientes están disponibles.

- a) BENZING M1
- b) Club Antena (Antena del Club)
- c) Conexión Del dispositivo clubPOINT
- d) Unidad de la fuente de alimentación (1.5 A)
- e) BENZING M1 Club Cable
- f) Llave de encesta (E)
- g) Llave de evaluación (A)
- h) Anillos chips para palomos
- i) BENZING ClubSystem



Nuevo sistema de club BENZING DIGITAL b) y c) juntos más reloj digital visible para sincronizar en una sola pieza, además soporta el nuevo anillo chip de BENZING-PRO 2007 que pesa menos, y es más sensible. Así mismo tendrá funciones futuras (soporta todo tipo de anillo chip BENZING).

2.2 BENZING M1



El BENZING M1 es el dispositivo principal (el reloj) del sistema completo. Todos los datos que se incorporan o se colocan electrónicamente son guardados internamente por el BENZING M1. Cuando encestas una paloma todos los datos como el número del anillo, el número confidencial etc. se guardan en lo que es como una caja fuerte de los datos. Estos datos siguen almacenados hasta que se ha evaluado la competencia. Durante las competencias o las sesiones de entrenamiento los tiempos de llegada de las palomas en el palomar se miden y se guardan en el BENZING M1.

2.3 Club Antena CAN (Antena del Club)



La CAN Antena de Club se usa para dar de alta (acoplar) los números de anillo de las palomas electrónicamente y para realizar un enceste de las palomas en una competencia. Es normal usar un cable de conexión con una longitud de 3 metros para la CAN Antena de Club (en el nuevo sistema club se suprime este cable ya que viene todo en una sola pieza).

Asegúrese que la CAN Antena de Club no se instale directamente sobre una superficie de metal compacta esto puede influenciar negativamente o incluso bloquear el correcto funcionamiento del dispositivo al leer los códigos de los anillos-chip. Por consiguiente, una distancia mínima de 6 centímetros (2.4 pulgadas) debe guardarse entre el más bajo borde de la antena y una posible superficie de metal. Sin embargo no se requiere ninguna distancia particular, entre las partes de metal pequeñas tal como clavos, tornillos o barras de metal.

La distancia entre una PC y la CAN Antena de Club tiene que ser por lo menos 50 centímetros (20 pulgadas).

2.4 Conexión del dispositivo clubPOINT



Vista frontal

Vista trasera

El clubPOINT es un nodo de conexión para conectar las varias partes del sistema BENZING del M1. Puede usarse en lugar del nodo de red CNN y el nodo de la impresora del club y así pueden reemplazarse ambos dispositivos. Así por ejemplo la conexión del BENZING M1, CAN Antena de Club, radio reloj (Atómico o GPS), PC y la impresora es posible usando el clubPOINT ó el nuevo sistema de club.

2.5 Unidad de la fuente de alimentación (1.5 A)



La unidad de la fuente de alimentación se usa para proporcionar al BENZING M1 y la CAN Antena de Club energía eléctrica. Se conecta al enchufe correspondiente del clubPOINT (Así mismo vea 3.2).

2.6 BENZING M1 Club Cable



Con este cable el BENZING M1 se conecta al clubPOINT (o CNN) usando el enchufe de conexión correspondiente ⁽¹²⁾.

2.7 Llave de enceste y llave de evaluación



Éstas son llaves especiales usadas en el club para encestar y liberar además de proteger las funciones que tiene el BENZING M1.

2.8 Anillos chips de palomos



El BENZING M1 soporta todos los anillos convencionales de las palomas (Para México con el nuevo sistema de club solo trabaja con anillo chip de BENZING Pro 2007 o el normal BR). Por razones de suprema seguridad de registro en competencias nosotros recomendamos usar el anillo chip código PRO ó -BR- de BENZING (disponible en 3 colores diferentes verde, azul, rojo).

El anillo-chip codificado PRO y BR de BENZING contiene un chip electrónico proporcionado con un número de código y se usa para identificar a las palomas. El anillo no se abastece de una batería y sólo se activa si se localiza respectivamente al alcance de la Antena del Club o la antena del palomar.

El anillo chip ofrece una cerradura instantánea y puede usarse para las competencias en adultas y en pichones. Se coloca alrededor de la pierna de la paloma que no es anillada. El anillo se cierra presionando la cerradura con los dedos (doble clic) - Las pinzas con puntas especiales para anillos chips ayudaran cuando queramos quitar el anillo chip a las palomas, con un simple clic quitaremos el anillo chip sin dañarlo y no maltratamos al palomo.

3. INSTALACION Y OPERACION

3.1 Condiciones de uso

El BENZING M1 y todos los equipos de BENZING son aparatos electrónicos que funcionan con bajo voltaje. Estos aparatos sólo deben usarse bajo techo y evitar el contacto directo con el agua (gotas o salpicaduras de agua, agua estancado, etc.), suciedad, y evitar el funcionamiento directo con la luz del sol en especial el reloj y sistema del club (la antena del palomar puede soportar a la intemperie en condiciones no extremas).

Durante el funcionamiento la temperatura circundante para todos los aparatos de marca BENZING tiene que estar entre el 0 ° C y el +60 ° C (+32 ° F y +140 ° F). Si existen gotas por la temperatura abajo o menos de 0°C (+32°F) (se forman posiblemente por medios que condensan el agua) el equipo tiene que desconectarse y ponerlo a secar aproximadamente 1 hora a una temperatura de cuarto de aprox. +20°C (+68°F). Después todos los dispositivos pueden usarse de nuevo sin ningún problema. La temperatura del almacenamiento va entre -25°C y +70°C (-13°F y 158°F).

3.2 Instalación del sistema del club

En el club el reloj BENZING M1 de un aficionado se conecta a un clubPOINT o a un nodo de red CNN (Primer Sistema de club), usando el cable club incluido en el BENZING M1. Posteriormente, otros dispositivos como la fuente de alimentación de energía eléctrica, Antena CAN de Club, impresora etc. se conectan al clubPOINT. Después de haber conectado todas las partes del sistema, la unidad de la fuente de alimentación (eliminador) se conecta a la corriente eléctrica (120V para México). Al conectar la fuente de alimentación al sistema de club el reloj BENZING M1 tendrá corriente ya que es proporcionada por medio del cable club.



Al instalar el sistema es de suma importancia que usted también observe las indicaciones de las hojas de especificaciones u hojas de datos correspondientes incluidos dentro del paquete y que siempre vienen junto a cada sistema.

La forma en que el sistema de club debe ser instalado se exhibe en la figura 3.1 que muestra cómo usar el clubPOINT. El clubPOINT ha sustituido el CNN (nodo de red) y CPN (nodo de impresora). La Instalación se puede realizar y es posible también usando estos dispositivos más viejos y se explica en la figura 3.2. Ninguna estructuración del sistema es posible en la combinación con el club Cobox! (no es posible combinar partes del sistema viejo al club point aunque ahora ya existe el nuevo sistema de club digital todo en una sola pieza y la figura de cómo se conecta esta en la hoja de datos).

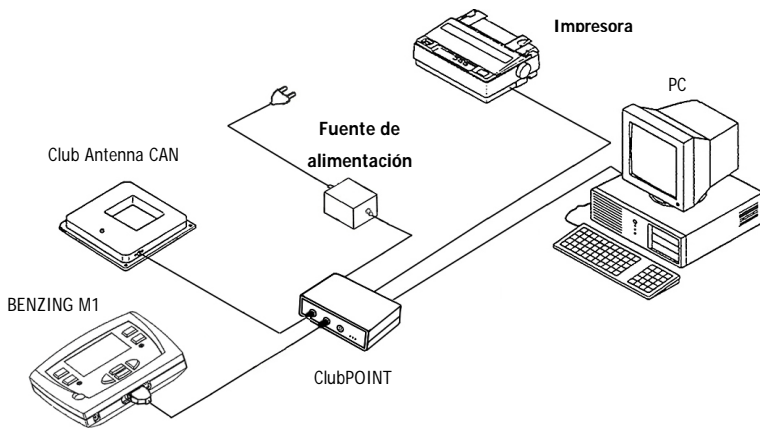


Figura 3.1 -Sistema de club usando el reloj BENZING M1 y la conexión al dispositivo clubPOINT

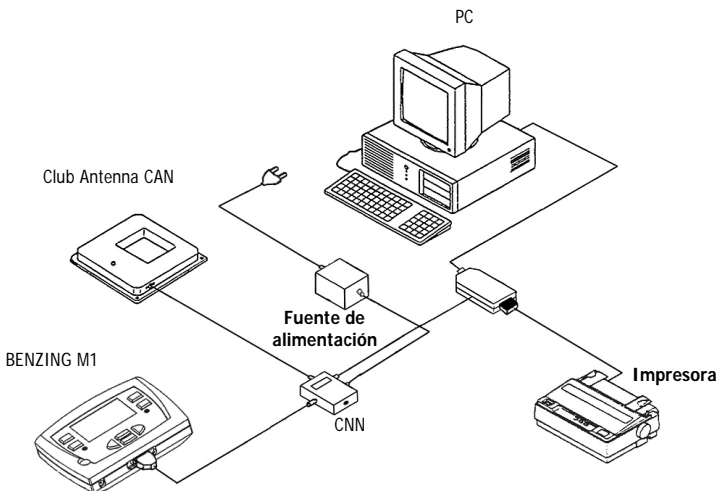


Figura 3.2 – Sistema del aficionado BENZING M1 y nodo de red CNN (Sistema viejo)



Cuando instale el dispositivo los puntos siguientes tienen que ser observados:

- En el sistema del club la unidad de la fuente de alimentación debe estar siempre conectada al enchufe correspondiente del club POINT o al nodo de red CNN (vea la figura 3.1 o 3.2). El enchufe para conectar la fuente de alimentación al reloj BENZING M1 no puede usarse como así en este caso, y la fuente de alimentación conectarlo a la antena CAN del club es imposible.
- Para la disposición de la energía la unidad de la fuente de alimentación incluida se debe utilizar siempre o una unidad de fuente de alimentación similar, equivalente en voltaje y amperaje (12v 1000mA ó 1500mA).
- Antes de conectar la unidad de la fuente de alimentación, verifique si la instalación corresponde a la figura 3.1 o 3.2. Cerciórese de que antes de conectar el BENZING M1 ningún dispositivo contenga humedad en las partes electrónicas y si es así no lo conecte a la energía eléctrica de otra manera solo verifique que el BENZING M1 y todos los dispositivos funcionen de acuerdo a las condiciones de uso mencionadas en 3.1.
- Cuando está funcionando en el modo de batería (baterías AA) el BENZING M1 no se puede utilizar en el club (es decir conectado el reloj con la antena CAN del club) pues la fuente de alimentación para la antena no sería suficiente (con las baterías AA).
- Los plugs de los cables de conexión tienen que ser encajados apretadamente en los enchufes. ¡Si existe u ocurre alguna interferencia con las antenas verifique entonces estas conexiones!

3.3 Operación inicial del BENZING M1

Cuando haga funcionar el reloj BENZING M1 conectado con la CAN Antena de Club por primera vez, deberá hacer los siguientes pasos:

- Asegúrese que todos los cables estén conectados correctamente.
- Conecte la unidad de la fuente de alimentación con el enchufe de energía
- El BENZING M1 comienza a trabajar. La pantalla ⑩ muestra el logo de BENZING y después muestra la información del dispositivo y de las versiones del software.
- Después de aprox. 10 segundos el procedimiento de inicio ha finalizado y el BENZING M1 está en el estado inicial, es decir muestra en la pantalla el menú del club (menú inicial cuando esta conectado al sistema del club).
- El BENZING M1 reconoce automáticamente las conexiones de los componentes del sistema del club al encenderse.

4. OPERACIÓN

4.1 Procedimiento

El BENZING M1 es el componente principal durante una competencia, de registrar y encestar las palomas así mismo de evaluar y liberar (descargar datos) para una nueva competencia y entrenamiento. Para este procedimiento el reloj BENZING M1 se usa en el palomar del aficionado (colombófilo) así como en el club. Por consiguiente, el BENZING M1 cambia de funcionamiento de modo de aficionado (vea el Manual del aficionado) y el modo del club (este modo). El último se describe en este manual.

La figura siguiente describe el procedimiento de una competencia.

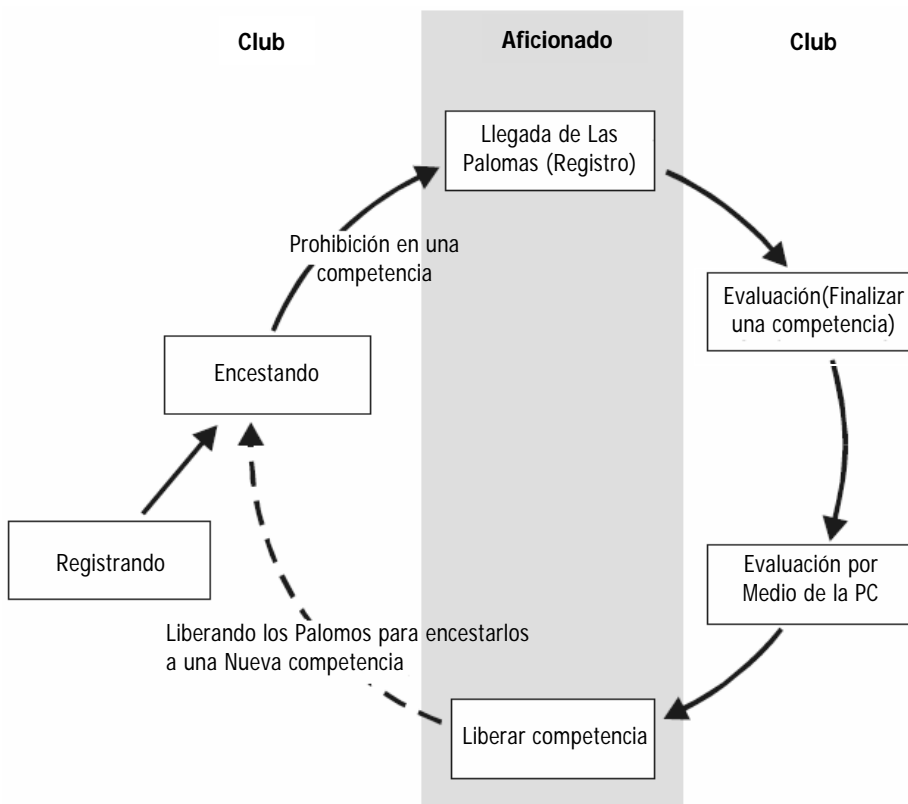


Figura 4.1 – Procedimiento de una competencia

Las palomas son registradas en el club según la numeración y siglas de sus anillos. Como una opción puede generarse un mapa de la ruta y puede cargarse en el reloj BENZING M1. Para empezar una competencia las palomas son encestadas para una competencia. Entonces los aficionados llevan el reloj BENZING M1 a su palomar, aquí se registrara la hora de llegada de las palomas en el momento que la paloma pise la antena del palomar. La evaluación tiene que ser en el club y con el sistema del club. El aficionado debe liberar la competencia para que él pueda encestar las palomas para otra competencia o utilizarlas para un entrenamiento durante la semana.

4.1.1 Registrando

El registro y dada de alta (acoplo) de un número de anillo electrónico con los datos de la paloma correspondientes pueden hacerse con el software del club en una PC y pueden guardarse en el reloj BENZING M1. De otro modo las palomas sólo pueden registrarse en el BENZING M1 (sin pasar el anillo chip por la antena CAN club) y posteriormente un anillo se da de alta (acopla) con los datos de la paloma que ya existen en el M1 con el sistema de club usando la antena CAN de Club.

ENTRENAMIENTO

Si empezamos un entrenamiento, todas las palomas son automáticamente encestadas para este entrenamiento, salvo aquéllos de las que han sido los encestados para una competencia, o que estén nominadas o que se han colocado en apuestas.

4.1.2 Encestando

Antes de cargar las palomas en el transporte ellas tienen que ser encestadas para una competencia (lógicamente en el reloj M1). Sólo pueden hacerse cambios acerca de los datos de las palomas encestadas después de que una competencia ha terminado. Al encestar la paloma el número secreto se guarda en el anillo chip así como en el reloj BENZING M1. Al evaluar la competencia, se comparan los números secretos almacenados y el resultado se demuestra en la evaluación de la competencia. Así, varios métodos de manipulación se eliminan.

4.1.3 Llegada de las Palomas en el palomar (Registro)

En cuanto el aficionado haya conectado su BENZING M1 en el palomar con las antenas del palomar y teniendo energía eléctrica después del enceste, el reloj M1 está listo para registrar las palomas que van arribando. Si una paloma aterriza en la antena del palomar, el BENZING M1 lee el número de la paloma y el número confidencial y lo guarda en el reloj BENZING M1 junto con el tiempo exacto de llegada. La lista y tiempos de las palomas arribadas y palomas perdidas pueden ser recordadas en el momento que queramos en la pantalla del M1.

Introducir Distancia

Introduciendo la distancia, fecha y tiempo, en el reloj (la fecha y hora de suelta puede enviarse desde la PC con el programa Pide XX o manual sin PC) BENZING M1 puede calcular la velocidad promedio de cada paloma automáticamente.

4.1.4 Evaluación en el club

La evaluación en el club tiene que hacerse en tres pasos:

1. La competencia se finaliza:
 - Comparación de los relojes
 - palomas que llegan después de este tiempo serán marcadas como palomas ' no evaluadas'
2. El datos de la competencia están impresos
3. Los datos de la competencia se leen por la PC y entonces se convierte por el programa (WINSPEED PideXX) de tal manera que las listas sean evaluadas y pueda generarse el ganador y el lugar de todos los competidores por la computadora.

A veces es posible que la impresora se detenga por cualquier situación (no imprimió o no se terminó de imprimir) y la carrera es finalizada (o puede ocurrir en un encesto) y después en el reloj parece ya no tener o leer los datos pero realmente sí se pueden leer y volver a mandar a imprimir cuantas veces queramos o posteriormente leer los datos por medio de una PC.

4.1.5 Borrar una competencia (liberar palomas para una nueva competencia o entrenamiento)

Las palomas encestadas pueden ser sólo encestadas para una nueva competencia después de que ellos hayan terminado la anterior. Es posible borrar (finalizar) una competencia en modo de aficionado o en el club antes del encesto. Pero en el club la evaluación debe finalizar.

4.2 Modo Multi-Aficionado (Hasta 4 competidores en un M1)

Este manual describe el funcionamiento del reloj BENZING M1 para un aficionado. Como también se describe para utilizar el BENZING M1 en modo multi-aficionado. Ofrece la opción de guardar a cuatro aficionados. Así, varios aficionados que comparten un palomar pueden llevar a cabo las competencias con el mismo BENZING M1. La guía del menú de la función del multi-aficionado sólo varía en unos pasos a diferencia del modo del M1 para un aficionado.

Cuando se hace funcionar el M1 en modo multi-aficionado una diferenciación se requiere entre los aficionados individuales, esto es por que en el menú del M1 hay que seleccionar el aficionado que veremos en la pantalla. Todos los menús siguientes indicarán el aficionado activo con respecto al número en que fue asignado (1-4) sobre la pantalla a la izquierda. Cada procedimiento finalizado sólo corresponde al aficionado activo y no tiene la influencia en absoluto sobre los otros aficionados. (En pocas palabras es como si tuviéramos 4 relojes uno para cada competidor).

Para seleccionar a un competidor de los 4 posibles se harán los siguientes pasos:

- Registro de palomas

[REGISTRO]

Cuando registramos con la PC (sub-menú [PC COMUN] - vea capítulo 5.2.1) las palomas del aficionado activo respectivo son registrados y dados de alta (acopladas). El software del club puede reconocer al aficionado seleccionado y cambiar a otro aficionado activo (programa PideXX Vers.: 2 en adelante).

Al dar de alta (acoplar) las palomas con el BENZING M1 (el subalterno-menú [REGISTRA] - vea capítulo 5.2.2) la lista de palomas sólo muestra las palomas registradas del aficionado activo respectivo.

Al escribir los datos del aficionado sobre un anillo chip de la paloma los datos del aficionado activo quedaran escritos (menú [ANILLO] - vea capítulo 5.2.3).

- Registrando durante un enceste (ver capítulo 5.3.2)

[APUESTAS (ENCESTE)] -> [SERVICIO] -> [RE-REGIS]

La pantalla sólo muestra las palomas registradas del respectivo aficionado activo para el post-registro'.

- Evaluación con la PC (ver capítulo 5.4.2)

[EVALUAR] -> [COMUN.PC]

La evaluación con el software contiene la información respectiva acerca del aficionado activo.

La selección del aficionado no se requiere con los pasos siguientes:

- Enceste (vea capítulo 5.3)

Después de haber seleccionado la competencia todas las palomas de todos los aficionados estarán en esta competencia. El reloj BENZING M1 reconoce automáticamente a quien pertenece la paloma y el enceste de la paloma se separa para el aficionado correspondiente. Para cada aficionado mandaremos a imprimir una lista de enceste individual (ya que son dos competidores completamente distintos).

Nota: El enceste de cada competidor será finalizado ya que todos los competidores hallan terminado de encestar sus palomas. Después de que el enceste este terminado es imposible encestar cualquier otra paloma en esta competencia (prohibido o prohibición para una competencia).

- *Borrando una carrera (ver capítulo 5.3.4)*

Todos los palomos encestados en la competencia de todos los aficionados son borrados.

- *Evaluación (ver capítulo 5.4)*

Después de que la competencia ha finalizado una lista de evaluación individual será impresa para cada uno de los competidores ya que previamente encestaron palomas para una competencia.

4.3 Pantalla (Display)

El reloj BENZING M1 proporciona una pantalla amplia que describe toda la información para el usuario. Las funciones del BENZING M1 son seleccionadas por medio de un menú. El menú de los artículos respectivos se muestran en la izquierda y derecha de la pantalla y corresponden a los 4 botones (llaves del menú).

4.4 Botones

4.4.1 Menú de Botones

El 'menú de botones' ① ② ③ ④ son de 4 colores se encuentran del lado izquierdo y del lado derecho de la pantalla.


Dentro del menú pueden seleccionarse todas las funciones del BENZING M1 con los 4 botones de diferente color. Las funciones de los botones cambian de acuerdo a su posición actual dentro del menú y se muestra en la pantalla con un texto en claro.


4.4.2 Teclas generales (Botones)


Además de los 4 botones o teclas para seleccionar el menú al lado de la pantalla del reloj BENZING M1 se proporcionan los botones generales o teclas generales en la parte inferior respecto a la pantalla. ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨.



..... Esta tecla o botón (casita) lo puede presionar donde quiera que usted se encuentre y se regresa al menú del estado inicial.

 Las teclas o botones del cursor le permiten hojear una lista o introducir letras para formar un nombre o un número para introducir la hora o fecha, en sí pueden ser empleados para seleccionar las letras requeridas, números y símbolos.

 Con la tecla o botón de los 'Backwards' (ir hacia a - Atrás) usted puede retroceder a la pantalla anterior e ir siguiendo mas atrás dentro del menú. Al mismo tiempo los ajustes realizados son cancelados. Si los datos tienen que ser incorporados, el cursor usado puede moverse un espacio hacia atrás (a la izquierda) con este botón.

 La tecla o botón de 'OK' se usa para confirmar selecciones o entradas. Si los datos tienen que ser introducidas, el cursor usado para introducir puede moverse un espacio hacia adelante (al derecho) con este botón.

4.5 Estructura del Menú

El organigrama siguiente muestra los aumentos del menú del BENZING M1 en modo club:

- | | |
|--|---|
| <p>① REGISTRO</p> <ul style="list-style-type: none">• Acopla las Palomas PRE-registradas• Registro/ Acoplado con PC• Segunda Página de la Memoria del Anillo <p>(NOTA: acoplar y dar de alta un anillo chip es lo mismo. /México.)</p> | <p>③ OTROS</p> <ul style="list-style-type: none">• Poner el tiempo en la CAN• Impresión de listas:<ul style="list-style-type: none">- Lista de encesto- Lista de evaluación- Lista de palomas registradas• Ajustes<ul style="list-style-type: none">- Ajuste de fabrica- Alinear- Active el Mapa de la ruta- Tipo de impresora del Club• Sistema• Multi-Aficionado |
| <p>② APUESTAS (ENCESTE)</p> <ul style="list-style-type: none">• Encestar palomas para una competencia• Liberar carrera• Re-Registro• Borrar (Reset) encesto de palomas | <p>④ EVALUAR</p> <ul style="list-style-type: none">• Evaluar competencia<ul style="list-style-type: none">- Imprimir lista de evaluación• Evaluación preliminar - competencias• Evaluar usando la PC |

[REGISTRO]

- ↳[REGISTRA] Registra - da de alta el anillo chip de las palomas (Sin PC)
- ↳[ANILLO] Escribe y lee en la segunda página la memoria del anillo
- ↳[PC COMUN] Modo de comunicación con la PC (Para razones de registro)

[OTROS]

- ↳[HORA-CAN] Ajusta el tiempo de la antena (CAN) del club
- ↳[IMPRIMIR] Imprimir listas
 - ↳[ENCESTE] Lista de encesto
 - ↳[EVALUACT] Lista de evaluación
 - ↳[LIS.REGI] Lista de palomas registradas (Dadas de alta)
- ↳[CONFIGUR] Ajustes
 - ↳[FABRICA!] Ajustes alineados de fábrica
 - ↳[TEMPORAD] Activa el plan de temporada
 - ↳[IMPRESOR] Selección del tipo de impresora utilizada en el club
 - ↳[MÁS COLO] Cambiar entre 1 o 4 usuarios para el reloj M1
- ↳[SISTEMA] Información Del Hardware
 - ↳[CAN] Información acerca de la Antena CAN del Club
 - ↳[ANUDAR] Información acerca de los nodos (CPN, clubPoint,..)

[EVALUAR]

- ↳[EVALUACI] Finaliza la competencia, imprime la lista de evaluación
- ↳[PRE EVAL] Evaluación intermedia de la competencia (sin finalizarla)
- ↳[COMUN.PC] Modo de comunicación con la PC (Para evaluar con la PC)

[APUESTAS]

- ↳[ENCESTAR] Encestar palomos para una competencia
- ↳[DEJ.LIBR] Liberar palomos (Finalizamos la competencia)
- ↳[ENCESTE]
 - ↳[SERVICIO]
 - ↳[RE-REGIS] Post-Registro
- ↳[ENCESTE]
 - ↳[SERVICIO]
 - ↳[RETI.ENC] Retirar paloma de encesto (una sola)

5. FUNCIONES DEL MENU

En este capítulo se describen las funciones individuales de los menús. Primero, la función es retratada. Entonces los pasos de cómo seleccionar la función se describen, enumeramos los botones o llaves que deben ser apretadas con corchetes [...] en su orden de apariencia. Se indican los colores de los botones (llaves) correspondientes directamente después de los corchetes. Los símbolos y las pantallas importantes también se representan por consiguiente.

Después de que el BENZING M1 se ha puesto en marcha en el club, está en el estado inicial. La pantalla del BENZING M1 muestra el menú del club (menú inicial).

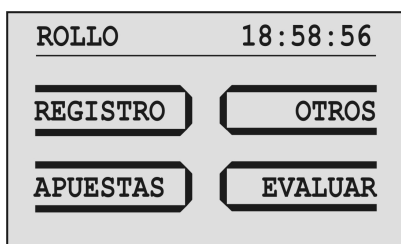


Figura 5.1 – Menú Club (Menú inicial)

5.1 Símbolos mostrados en las competencias

Durante una ruta o temporada varias competencias tienen lugar. La lista de competencias describe todas las competencias claramente. Al lado de las competencias varios símbolos que se refieren al estado de las competencias son mostrados en la pantalla:

(vacío) ... La competencia no se ha seleccionado (ninguna paloma ha sido encestada en esta competencia)



... La competencia es activa (las palomas son encestadas y se registrarán cuando arriben al palomar).



..... Enceste no finalizado (palomas aún en enceste, no serán registrados cuando arriben al palomar).



..... La competencia es detenida/evaluada. Las palomas encestadas y que no tienen registro de arribo en el momento de mandar a imprimir la lista de evaluación y que después de ese momento han sido registradas en el M1 son marcados como 'Palomas no evaluados (símbolo Ø).



..... La competencia ha sido borrada (las palomas se han liberado y pueden ser así de nuevo encestadas o utilizarlas para entrenamiento). Si un mapa de la ruta o mapa de la temporada es activada, ningún enceste más será posible para esta competencia borrada. Primero el mapa de la ruta (temporada) tiene que ser desactivado.

5.2 Registrando

5.2.1 Registrando palomas por medio de una PC (modo en comunicación con la PC)

Usando el software de registro (ejemplo programa PideXX) pueden registrarse datos de palomas, pueden (acoplarse) ser dadas de alta con los anillos chips de las palomas y pueden guardarse en el BENZING M1. Para la información completa por favor vea las instrucciones de registro en el programa (PideXX).

① [REGISTRO] (Amarillo)



② [PC COMUN] (Rojo)



... La comunicación con la PC es activada



② [SALIR] (Rojo) - Apaga la comunicación con la PC y sale de regreso al menú anterior.

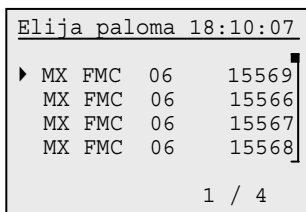
5.2.2 Registrando y dando de alta los anillo chip de las palomas (sin una PC)

Usando el software de registro (por ejemplo PideXX) pueden registrarse los datos de las palomas en el BENZING M1 y sin un número del anillo electrónico (sin anillos chip solo pasar los datos de las palomas). Entonces estos datos pueden (acoplarse) darse de alta con los anillos chips de la paloma sin una PC (PC = Computadora).

① [REGISTRO] (Amarillo)



③ [REGISTRA] (Azul)



... Todos los datos registrados y guardados de las palomas previamente con la PC se muestran en la pantalla.



⑥ ⑦ [▲] o [▼]

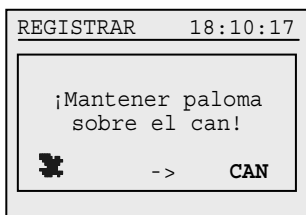
- Selecciona una paloma

Nota: los botones azul y verde se usan para ver las palomas de 5 en 5 ya sea hacia adelante o hacia atrás



⑧ [✓]

- Confirmar la paloma seleccionada

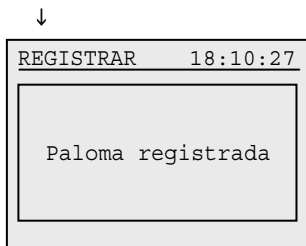


... pide poner el anillo chip de la paloma para ser registrado en el M1 con los datos de la paloma que se selecciono.

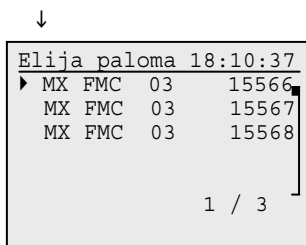


Sostenga el anillo de la paloma encima de la CAN Antena del Club.





... Confirmación de que la paloma se ha (acoplado) dado de alta con el anillo chip y los datos del aficionado se encuentran ya en el anillo chip de la paloma



↓

Selecciona la próxima paloma para darla de alta con el anillo chip o para regresar al menú anterior utiliza [◀]

Las palomas (acopladas) dadas de alta con el BENZING M1 se guardan en una lista con la modificación que se hizo y se imprimen automáticamente según la lista de enceste. Si las palomas se transfieren a la PC, se suprime la lista de la modificación. Así, está garantizado que los datos de las palomas que se tengan en la PC y en el BENZING M1 son idénticos.

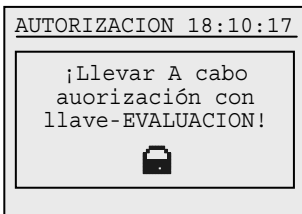
5.2.3 *Escribiendo el aficionado datos del palomo en un anillo chip (esta funcion no esta disponible para México)*

Pueden guardarse datos del aficionado en el anillo chip de la paloma.

① [REGISTRO] (Amarillo)



① [Anillo] (Amarillo)



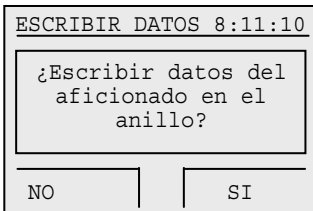
... Pide sostener la llave de evaluación encima de la CAN Antena de Club (Llave verde)



Sostenga la llave de evaluación encima de la CAN Antena del Club.



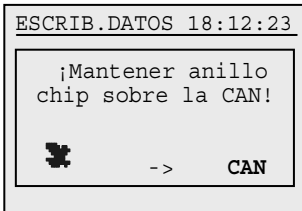
③ [ESCRIBIR] (Azul)



... Información en la pantalla



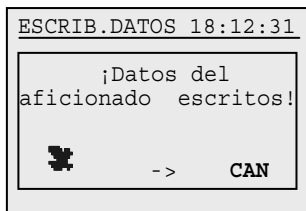
④ [SI] (Verde)



... Pide mantener el anillo chip de la paloma sobre la Antena CAN del club.



Sostenga el anillo chip de la paloma encima de la CAN Antena del Club. El led (foco) en la CAN se ilumina. Después de la escritura exitosa del anillo chip la lámpara se apagará.



... Confirmación al procedimiento de lo escrito

Si un error ocurre durante el proceso al escribir en el anillo chip, un mensaje de error correspondiente aparece en la pantalla. Por ejemplo los posibles errores son:

- Error al escribir/leer datos del aficionado
- Ninguna Antena CAN del Club se encuentra
- El anillo chip de la paloma no esta preparada con una memoria para el aficionado

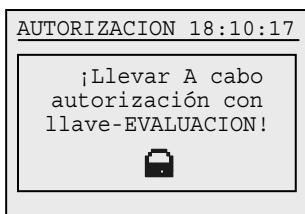
5.2.4 Leyendo el aficionado datos de un anillo chip(Funcion no disponible para México)

Siga las siguientes instrucciones para leer los datos que se han guardado en un anillo electrónico de la paloma (chip).

① [REGISTRO] (Amarillo)



① [ANILLO] (Amarillo)



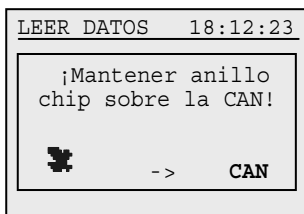
... Pide sostener la llave de evaluación encima de la CAN Antena de Club (Llave verde)



Sostenga la llave de evaluación encima de la CAN Antena del Club.



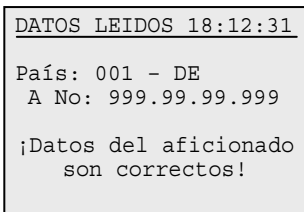
① [LEER] (Amarillo)



... Pide mantener el anillo chip de la paloma sobre la Antena CAN del club.



Sostenga el anillo de la paloma encima de la CAN Antena de Club. El led (foco) en la CAN se ilumina. Después de la lectura exitosa del anillo el led se apagará...



... Confirmación en el procedimiento de la lectura

Si un error ocurre durante la lectura, se muestra un mensaje de error en la pantalla que corresponde a (ejemplo de posibles errores):

- Error al escribir/leer los datos del aficionado
- Ningún dato o formato desconocido
- Los datos del aficionado son incorrectos
- No se encuentran ninguna Antena club CAN
- El anillo chip de la paloma no esta preparada con una memoria para el aficionado

5.3 Encestando

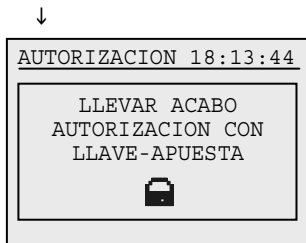
El enceste tiene que ser cedido (abierto) usando la tarjeta (llave E amarilla). Después, estos pasos tienen que ser seguidos:

- El reloj del BENZING M1 es sincronizado con un radio reloj (atómico, GPS o respectivamente con el reloj interno de la antena CAN del Club). Todavía, es éste sólo el caso si no hay ninguna competencia activada' de otro modo hay que parar la competencia y liberarla para ser sincronizado el BENZING M1.
- Si hay una o varias competencias activadas o detenidas en el BENZING M1, la diferencia de sincronización entre el radio reloj o la CAN antena de club y el reloj en el BENZING M1 se indicará y se guardará.
- Un número confidencial es escrito en cada anillo chip de la paloma, de una paloma que ha sido encestada y el mismo número también se guarda en el BENZING M1. Al final la evaluación captura en un lugar el número de anillo y se comparan los números en el BENZING M1.
- Después de que el enceste ha concluido
 - es imposible cambiar la fecha y tiempo del BENZING M1.
 - Se prohíben (no está permitido) palomas que han sido encestadas en otras competencias o se encuentran en modo de entrenamiento.
 - no pueden borrarse palomas que han sido encestadas.
 - no pueden nominar o manipular palomas que han sido encestadas.
 - todas las otras palomas se prohíben (no está permitido) el enceste a esta competencia finalizada (= prohibición de la competencia).

5.3.1 Encestando palomos para una competencia

Cuando enceste siga estas instrucciones.

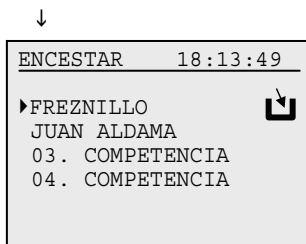
② [APUESTAS] (Rojo)



... Pide sostener la llave de enceste (Amarilla) encima de la CAN Antena de Club

↓
Sostenga la llave de enceste encima de la CAN Antena de Club

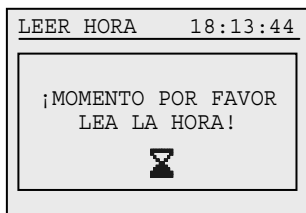
↓
[ENCESTAR] (Llave amarilla)



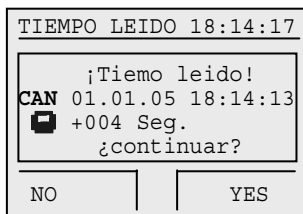
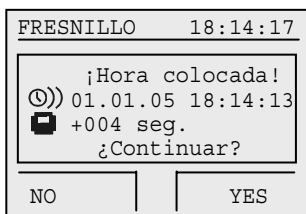
... Se muestran sólo competencias que no se han seleccionado o competencias dónde el enceste no ha estado todavía finalizado

↓
⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Seleccione una competencia

↓
⑧ [✓]



... Un corto periodo de espera para leer el tiempo



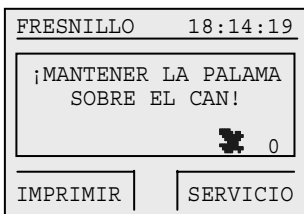
... si el tiempo es leído de un radio reloj
 (Ejemplo: atómico, GPS o Master clock)

... si el tiempo es leído de la Club Antena CAN
 (Reloj interno que tiene la antena CAN del club)

④ [SI] (VERDE)

Si un error ocurre durante la lectura del tiempo, un mensaje de error es mostrado en la pantalla, y puede deberse a:

- Error en la lectura del tiempo
- Antena CAN del club no conectada o con falso en el cable.
- No hay conexión del radio reloj (Atómico, GPS o Master clock)
- El radio reloj no tiene señal de recepción.



... Pide sostener la paloma para ser encestada encima de la CAN Antena de Club

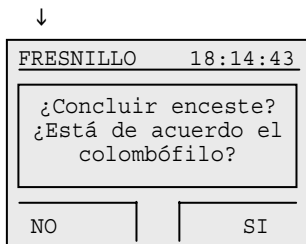
Sostenga la paloma para ser encestada encima de la CAN Antena del Club.



... Información de la paloma encestada recientemente

Si tu quieres encestar otra paloma, entonces sostenga esta paloma encima de la CAN Antena de Club. Los últimos dos pasos se repetirán entonces.

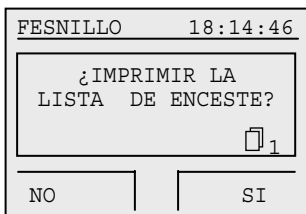
② [IMPRIMIR] (Rojo)



... Pregunta si el encesto será finalizado

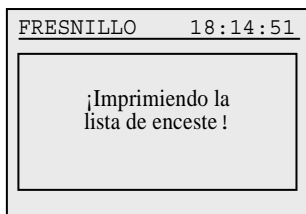
② [NO] (Rojo) -Si se sale del encesto sin terminar el procedimiento del encesto. No se registrarán las palomas que han sido encestadas al llegar.

④ [SI] (Verde) -Terminar el encesto. Después de finalizar, es imposible encestar cualquier paloma en esta competencia (prohibición de la competencia).



... Pregunta si la lista de encesto se imprimirá

④ [SI] (Verde)

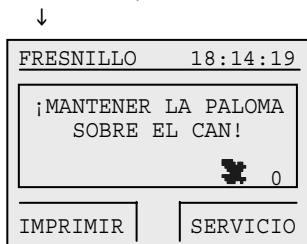


... se esta imprimiendo la lista de encesto

↓
Regresa al menú principal del club

5.3.2 Dar de alta un anillo chip durante un encesto

Si un anillo chip de la paloma resulta estar defectuoso a la hora de encestar, los datos de la paloma se pueden juntar a un nuevo anillo chip (dar de alta en otro chip). Para este procedimiento, las instrucciones del punto anterior aplican para las palomas de encesto en una competencia hasta que usted vea en la pantalla lo siguiente; siguiendo las instrucciones que a continuación veremos:



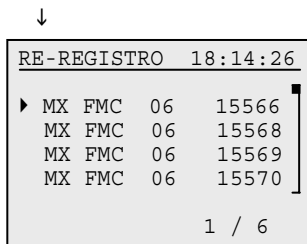
... Pide sostener la paloma encima de la CAN Antena de Club para ser encestada

↓

④ [SERVICIO] (Verde)

↓

① [RE-REGIS] (Amarillo)



... La pantalla muestra todas las palomas que no se han seleccionado

↓

⑥ ⑦ [▲] o [▼]

- Selecciona un palomo

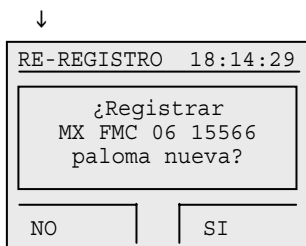
Nota: Los botones verde y azul son utilizados para adelantar o retroceder en la lista palomos de 5 en 5.

↓

⑧ [✓]

↓

- Confirma el palomo seleccionado



... Pregunta si la paloma será acoplada (dada de alta) a un nuevo anillo chip de la paloma

④

↓

[SI] (Verde)

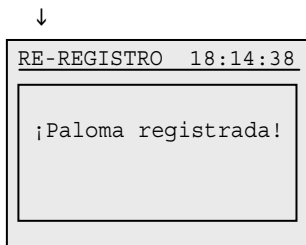
↓



... Pide sostener el nuevo anillo chip de la paloma encima de la CAN Antena de Club

↓

Sostenga el anillo chip de la paloma encima de la CAN Antena de Club



... Confirmación del Nuevo acoplo (nuevo chip)

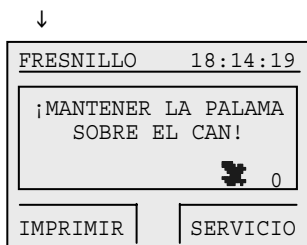
↓

Regresa al menú de enceste

5.3.3 *Borrar encesto de una paloma individualmente durante el encesto de la competencia*

En caso de que una paloma ha sido por equivocación encestada, entonces el encesto para esta paloma puede ser cancelado.

Para este procedimiento los pasos del punto anterior "encestando palomas para una competencia" hasta que usted consiga ver en la pantalla la siguiente figura y entonces siga estos pasos:



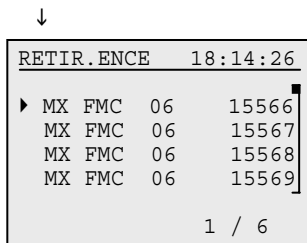
... Pide sostener la paloma para ser encestada encima de la CAN Antena de Club

↓

④ [SERVICIO] (Verde)

↓

③ [RETI. ENCE] (azul)



... La pantalla muestra a todas las palomas que han sido encestadas

↓

⑥ ⑦ [▲] o [▼]

- Seleccionar palomo

Nota: Los botones verde y azul son para adelantar o atrasar en la pantalla los palomos de 5 en 5

↓

⑧ [✓]

↓

- Confirmar con este botón paloma seleccionada

↓

RESTIR.ENC 18:14:29	
Enceste de paloma: MX FMC 06 15566 ¿Retirarlo?	
NO	Si

... pregunta si la paloma será restablecida
(cancelarla del enceste)

④ [Si] (Verde)

↓

RESTIR.ENC 18:14:35	
¡Datos de enceste fueron retirados!	

... Confirmación de paloma borrada en el enceste

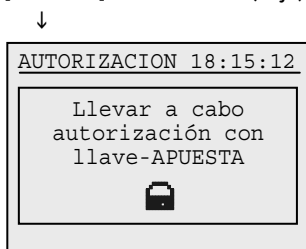
↓
Regresa al menú de enceste

5.3.4 *Borrar competencias (Liberar palomas)*

Antes de que una paloma sea encestada para una competencia o un entrenamiento tiene que ser liberada de la competencia en que se encesto anteriormente (o entrenamiento).
Para liberar una paloma que compitió o esta en competencia, el enceste tiene que ser finalizado y después liberar la competencia. Pueden liberarse solo las competencias finalizadas.

Las palomas pueden ser liberadas en el modo de aficionado (cuando el reloj no esta conectado al sistema del club) o en el modo del club antes del enceste

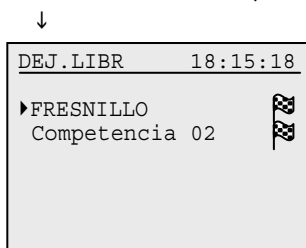
② [APUESTAS] (Rojo)



... Pide sostener la llave de enceste (llave amarilla) encima de la CAN Antena de Club

↓
Sostenga la llave amarilla de enceste encima de la CAN Antena de Club. Nos informara en la pantalla que hay competencias sin liberar, presionamos botón Verde (DEJ.LIBR)

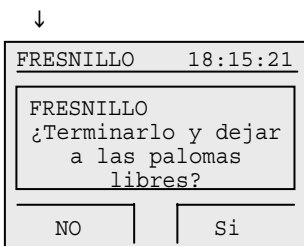
④ [DEJ.LIBR] (verde)



... Se muestran en la pantalla sólo competencias finalizadas

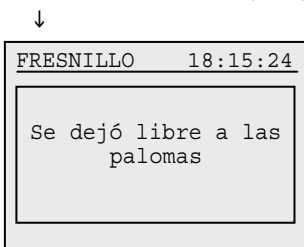
⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Seleccionar competencia

⑧ [✓]



... Pregunta si liberaremos la competencia

④ [Si] (Verde)



↓
Regresa a seleccionar [ENCESTE] o [LIBERAR].

5.4 Evaluación

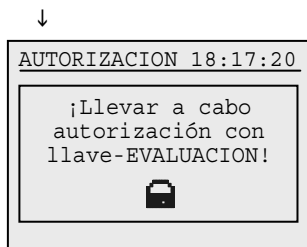
El procedimiento de la evaluación tiene que ser realizado con la llave (verde) de evaluación (A). Entonces estos pasos tienen que ser seguidos:

- La diferencia entre el radio reloj (GPS, Atómico o Master clock) o el reloj de la CAN antena de club y el BENZING M1 son medidos y guardados.
- La competencia es finalizada. Así,
 - palomas llegadas después de finalizada la carrera son marcadas como no evaluadas.
 - palomas que están encestadas pueden ser liberadas (solo finalizando la carrera).
 - la lista de la evaluación puede imprimirse.

5.4.1 Evaluación de las competencias

Una carrera se finaliza para que pueda evaluarse y así poder utilizar las palomas que han sido encestadas en otra competencia nueva.

④ [EVALUAR] (Verde)



... Pide sostener la llave (verde) de evaluación encima de la antena CAN de club.

↓
Sostener encima de la CAN antena de club la llave de EVALUACION.

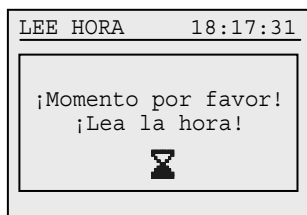
① [EVALUACI] (Amarillo)



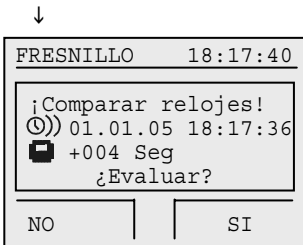
... Se muestran en la pantalla solo competencias activadas

⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Seleccionar competencia

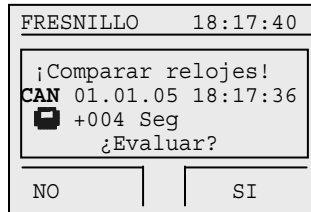
⑧ [☑]



... Esperemos un corto periodo mientras lee.

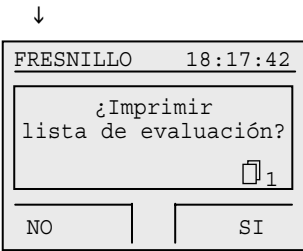


... Tiempo leído de un radio reloj



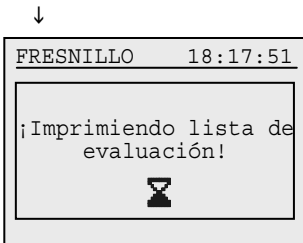
... Tiempo leído de la antena CAN antena de club

④ [SI] (Verde)



... Pregunta si queremos imprimir la lista de evaluación. También es posible imprimirlo después.

④ [SI] (Verde)



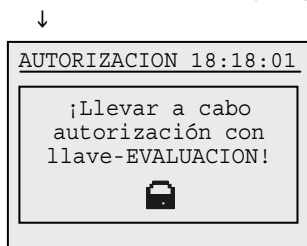
... Imprimiendo lista de evaluación.

↓
Regresa al menú.

5.4.2 *Modo de comunicación usando la PC (para evaluar por medio de la PC)*

Es posible conectar el BENZING M1 a una PC, proporcionando de esta manera la posibilidad de llevar a cabo las evaluaciones por medio de la PC. Así para hacerlo, el BENZING M1 tiene que ser puesto en el modo de comunicación.

④ [EVALUAR] (Verde)



... Pide sostener encima de la CAN antena de club la llave (Verde) de evaluación

↓
Pide sostener encima de la CAN antena de club la llave de evaluación.

② [COMUN.PC] (rojo)



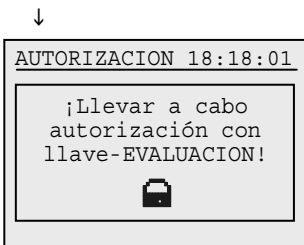
... Es activada la comunicación con la PC

② [SALIR] (Rojo) - Apaga la comunicación con la PC y va a un paso atrás del menú.

5.4.3 Evaluación temporal (No Finaliza ni se detiene la competencia)

Esta función permite una evaluación temporal durante el período en que una competencia no se quiere finalizar. La competencia sigue siendo activa (seguirá registrando palomas después de imprimir la preevaluación). Esta función es principalmente usada si hay pocas palomas para finalizar la competencia, pero ya asegura una evaluación con las palomas registradas hasta ese momento (es como un golpe de seguridad), además que si tenemos un modulo como la estación M1 o el INN las palomas seguirán registrándose después de la conexión del reloj M1.

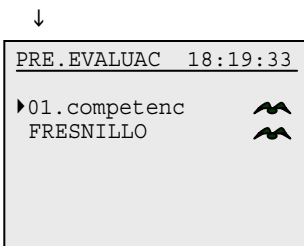
④ [EVALUAR] (Verde)



... Pide sostener encima de la CAN antena de club la llave (Verde) de evaluación.

↓
Pide sostener encima de la CAN antena de club la llave de evaluación.

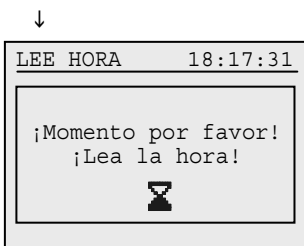
③ [PRE-EVAL] (Azul)



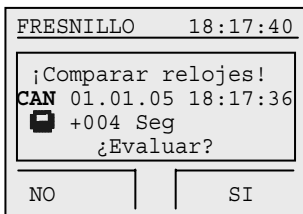
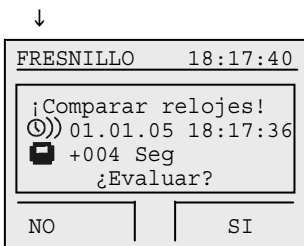
... Solo competencias 'activadas' son vistas en la pantalla

⑥ ⑦ [▲] o [▼] - seleccionar competencia

⑧ [✓]



... Un corto periodo de espera para leer el reloj



... Tiempo leído desde radio reloj

... Tiempo leído desde Club Antena CAN

④

[Si] (Verde)

↓
Una lista de evaluación de intermedio (golpe de seguridad) está impresa sin detener la carrera.

5.5 Misceláneos

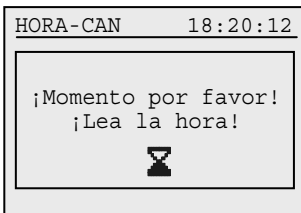
5.5.1 Colocar el tiempo de la antena can del club manualmente

Si ningún radio reloj es conectado al BENZING M1, el tiempo puede leerse en la Antena CAN del Club y manualmente ponerlo correctamente con el BENZING M1, si es necesario.

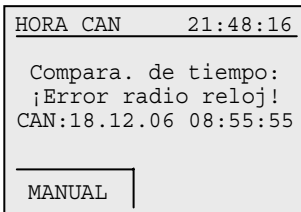
③ [OTROS] (Azul)



① [HORA-CAN] (Amarillo)



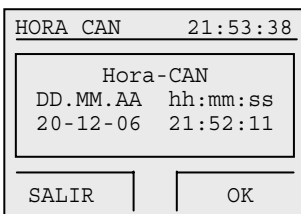
... Un corto periodo de espera para leer la hora



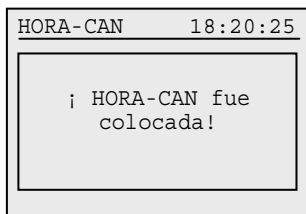
... Así es mostrado en la pantalla si no hay radio reloj conectado



② [MANUAL] (Rojo)



- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Aumenta / Disminuye el número en la posición del cursor
- ↓
- ⑤ ⑧ [◀] o [▶] - Lleva el cursor a una posición hacia la izquierda / derecha
- ↓
- ④ [OK] (Verde) - Poner tiempo



... Confirmación que el reloj de la CAN Antena de Club ha sido puesto. Con el botón [SALIR] la puesta del tiempo puede ser cancelada.

↓
'Regresa a menú Misceláneos'

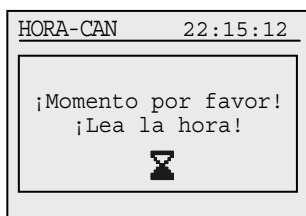
5.5.2 Colocar el tiempo de la antena can del club por medio de Radio reloj (Atómico o GPS)

El tiempo exacto se proporcionara siempre usando un radio reloj (Atómico, GPS). Si un radio reloj se conecta al BENZING M1, es posible que el radio reloj ponga automáticamente el tiempo correcto a la CAN Antena de Club.

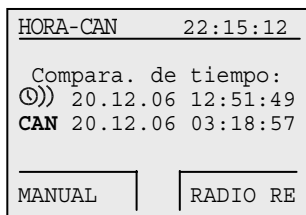
③ [OTROS] (Azul)



① [HORA-CAN] (Marrillo)



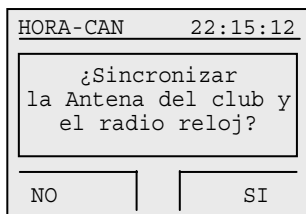
... Un corto periodo de espera para leer la hora



... Pantalla con un radio reloj conectado



④ [RADIO RE] (Verde)

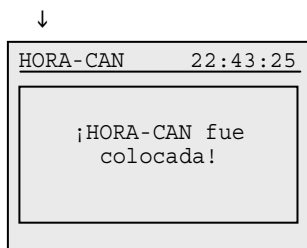


... Pregunta si el tiempo de la Antena del Club se sincronizara con el radio reloj



④ [SI] (Verde)





... Confirmación que el reloj de la CAN Antena de Club ha sido puesto.

↓
'Regresa a menú Misceláneos'

5.5.3 Imprimir la lista de encestes

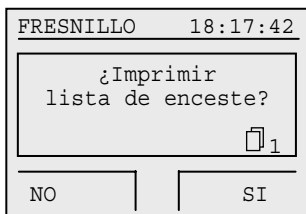
Si la lista del encestes no se imprimió después del encestes o si al mandar a imprimir la pantalla muestra un mensaje de error, el procedimiento de la impresión puede repetirse.

- ③ [OTROS] (Azul)
↓
- ③ [IMPRIMIR] (Azul)
↓
- ① [ENCESTE] (Amarillo)
↓



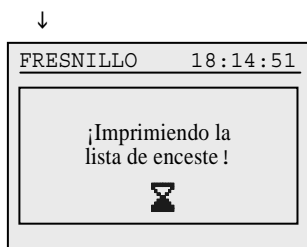
... Se visualizan carreras 'activadas o finalizadas'.

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Selecciona carrera
↓
- ⑧ [✓]
↓



... Pregunta si la lista del encestes será impresa. El número de impresión- a enviar se indica en la esquina inferior derecha (aquí '1').

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Aumentar o disminuir el número de impresión-a enviar
↓
- ④ [SI] (Verde)
↓



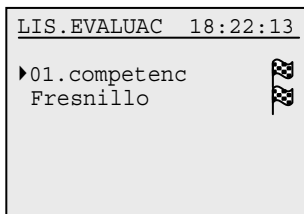
↓

Regresa a selección de competencias

5.5.4 Imprimir la lista de evaluación

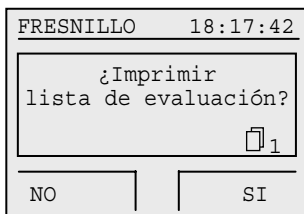
Si la lista de evaluación no se imprimió después del enceste o si al mandar a imprimir la pantalla muestra un mensaje de error, el procedimiento de la impresión puede repetirse.

- ③ [OTROS] (Azul)
- ↓
- ③ [IMPRIMIR] (Azul)
- ↓
- ③ [EVALUACI] (Azul)
- ↓



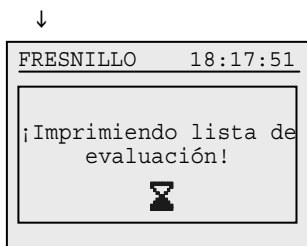
... Solo se visualizan competencias finalizadas

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Selección de carrera
- ↓
- ⑧ [✓]
- ↓



... Pregunta si la lista del enceste será impresa. El número de impresión-enviadas se indica en la esquina inferior derecha (aquí '1').

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] o [▼] -Aumenta o disminuye el numero de hojas hacia afuera
- ↓
- ④ [SI] (Verde)
- ↓



↓

Regresa a la selección de carreras

5.5.5 *Imprimir la lista de las palomas dadas de alta (Registradas)*

La lista de palomas acopladas (dadas de alta) contiene todas las palomas guardadas en el BENZING M1 incluso las palomas registradas que no se han proporcionado un número de anillo electrónico (anillo chip) todavía.

③ [OTROS] (Azul)



③ [IMPRIMIR] (Azul)



④ [LiS.REGI] (rojo)




IMPRIMIR	18:24:01
¿IMPRIMIR LISTA DE REGISTRO?	
NO	Si

... Pregunta si la lista de palomas registradas será impresa



④ [Si] (Verde)



IMPRIMIR	18:24:21
¡IMPRIMA LISTA DE REGISTRO! 	

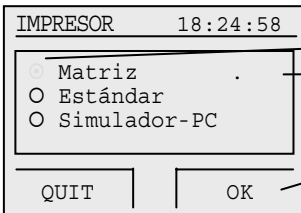


Regresa al menú de 'impresión'

5.5.6 Colocar el Tipo de impresora al sistema del Club

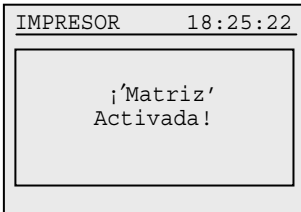
Dentro de este menú el tipo de copiadora que se usa en el club para producir las impresiones-enviadas se selecciona. Los posibles tipos son una impresora que sólo imprime el conjunto de caracteres (ASCII) ("Normal"), una copiadora de matriz de punto con el papel continuo ("Matriz") o una "Simulación de PC". Con la selección "Simulación de PC" usted tiene la posibilidad de desplegar la impresión-enviadas en un PC conectada antes de que esté impreso. Por consiguiente el software "PrtSim.exe" tiene que ser instalado y empezado en el PC. Si usted entonces envía la impresión con el BENZING M1, la impresión-enviada se mostrará en la pantalla del PC. Del PC usted puede enviar la impresión entonces a una copiadora que se conecta al PC.

- ③ [OTROS] (Azul)
- ↓
- ② [CONFIGUR] (Rojo)
- ↓
- ② [IMPRESOR] (Rojo)
- ↓



Selecciona impresora
Marca del Cursor
[OK] sólo se vera después de que una nueva impresora se ha seleccionado.

- ⑥ ⑦ [▲] o [▼] - Marcador de línea de movimiento (barra oscura) arriba / abajo
- ↓
- ⑧ [✓] - Selecciona el tipo de impresora -> marcada 'O' es puesta.
- ↓
- ④ [OK] (Verde) - Confirmación del tipo de impresora seleccionada. **Solo ¡Después de este paso será guardada!**
- ↓



... es mostrada la confirmación de la selección

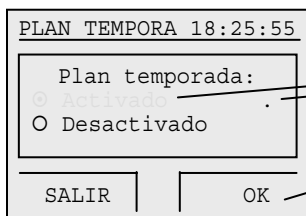
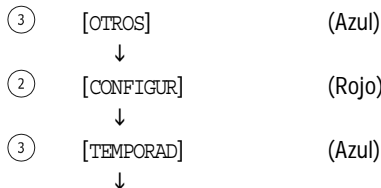
Regresa al menú de configuración

5.5.7 *Activando y desactivando el mapa de la temporada*

Un mapa de la estación (plan de temporada) contiene todas las competencias para una temporada. Pueden generarse los mapas de la temporada y pueden editarse con el software de PideXX GANTNER Paloma Sistemas GmbH y cargado en el BENZING M1.

Dependiendo si un mapa de la temporada es activo o inactivo, las carreras se tratarán de acuerdo con la lista que sean editadas.

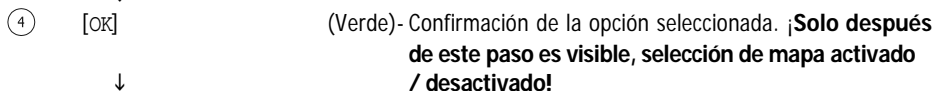
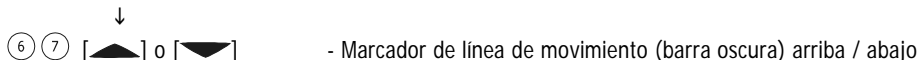
- Estación de mapa es activado:
 - Después de que una competencia ha finalizado se prohibirá para el resto de la temporada.
 - La próxima carrera que tenemos en el mapa de la estación puede seleccionarse y se usa para el enceste.
 - Borrando el mapa de la estación o cargando un nuevo mapa de la estación en el PC las competencias finalizadas prohibidas se suelta de nuevo.
- Estación del mapa es desactivado:
 - Automáticamente al finalizar una carrera será liberada.
 - La misma competencia puede rehusarse para el próximo enceste...

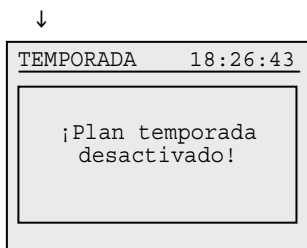


Opción seleccionada

Marca del cursor

[OK] es solo visible después de seleccionar el plan de temporada.





↓
Regresa al menú de configuración

... La pantalla muestra la confirmación de que el mapa de la temporada es ahora inactivo (o la confirmación correspondiente para un mapa de la temporada activo).

5.5.8 Modo de multificionado (Hasta 4 competidores en un M1)

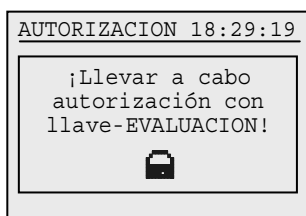
Este manual describe el funcionamiento del BENZING M1 como un dispositivo para un aficionado. También es disponible el BENZING M1 como un dispositivo para uso de multificionados. Ofrece la opción de guardar a cuatro aficionados. Así, varios aficionados que comparten un palomar pueden llevar a cabo las competencias con el mismo BENZING M1. La guía del menú de la función de multi-aficionados sólo varía en unos pasos a comparación del uso para un aficionado.



¡Si el tipo de modo Aficionado se cambia (es decir el modo de multi-aficionados es activo o desactivo), el BENZING M1 debe restablecerse a la configuración de fábrica (vea párrafo 5.5.9 - Restablezca el BENZING M1 a los ajustes Parámetros de-Fábrica)! Con este procedimiento se anularán todos los datos de las palomas en el BENZING M1!

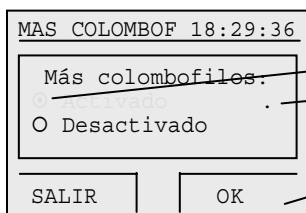
El modo de multi-aficionado del BENZING M1 puede activarse o puede desactivarse como sigue:

- ③ [OTROS] (Azul)
- ↓
- ② [CONFIGUR] (Rojo)
- ↓
- ④ [MÁS COLO] (Rojo)
- ↓



... Pide sostener la llave de autorización encima de la Antena CAN de Club

↓
Sostenga la llave de autorización verde encima de la antena CAN - club.

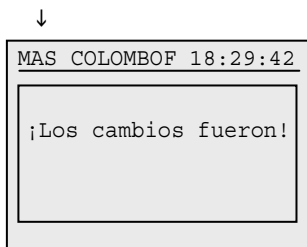


Opción seleccionada

Marca del cursor

[OK] sólo se muestra después de que una nueva opción se ha seleccionado.

- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] o [▼]
- Mover la línea marcada (barra oscura) arriba / abajo
- ↓
- ⑧ [☑]
- Seleccionar la opción marcada -> la marca 'O' es puesta.
- ↓
- ④ [OK]
- (Verde)- ¡La confirmación de la opción seleccionada! es visible sólo después de que el paso del modo multi-aficionado sea activado/ desactivado.



... La pantalla muestra la confirmación de que el modo de multi-aficionado se activó ahora (o la confirmación correspondiente para la desactivación).

↓

Regresa al menú de 'configuración'.

5.5.9 Restablezca el BENZING M1 en modo de fábrica

Si el reloj BENZING M1 se restablece a la configuración de fábrica, todos los ajustes específicos hechos en el reloj BENZING M1 están perdidos. Se generan los mismos valores para los ajustes que se mantuvieron en el BENZING M1 al ser recibido de nuevo.

Nota: ¡Si el BENZING M1 se restablece a la configuración de fábrica, también se borran todas las palomas guardadas en el dispositivo!

- ③ [OTROS] (Azul)
↓
- ② [CONFIGUR] (Rojo)
↓
- ① [FABRICA!] (Amarillo)
↓

CONF.FABRICA 18:27:26	
¿Borrar palomas y regresar el equipo a la configuración	
NO	Si

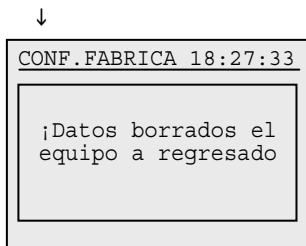
... Pide si será puesta la configuración de fábrica.

- ④ [Si] (Verde)
↓

CONF.FABRICA 18:27:26	
¿Regresar el equipo verdaderamente a conf. de fábrica?	
NO	Si

... La Re-confirmación de si la configuración de fábrica será puesta.

- ④ [Si] (Verde)
↓



... La pantalla muestra la confirmación de que el reloj BENZING M1 se ajusta ahora a la configuración de fábrica.

6. GARANTIA Y RESPONSABILIDAD

Para el BENZING M1 nosotros proporcionamos

Dos-años limitados a la garantía

Acerca del funcionamiento y material perfecto. Esto significa que se intercambiarán todas las partes que demuestran ser inservibles o defectuosas durante este periodo de tiempo, como resultado de material defectuoso o ejecución pobre. Se reemplazarán libres de cargo.

La garantía no incluye los gastos cobrados por la liberación de las partes intercambiadas o reemplazadas, ni envío, ni desgaste, ni daño o perjuicios que se han generado por el uso descuidado e impropio.

La garantía no aplica; si los componentes del sistema son abiertos por personas que no son autorizadas explícitamente por nosotros, salvo el levantamiento del panel delantero y el intercambio de la mica delantera como es descrito en el Manual del aficionado que corresponde al BENZING M1.

Es de suma importancia que sólo los tipos de batería indicadas en este manual se usen. Asegúrese de usar las baterías libres de derrame. La garantía no aplica en daño y perjuicios que se causan por derrame de ácido o sustancias de las baterías.

Las instrucciones de funcionamiento deben ser seguidas cuidadosamente. No se proporcionará ninguna garantía o responsabilidad cualesquiera con respecto a seguridad contra la manipulación, pérdida y corrección de los datos y de los resultados exhibidos, impresos o transferidos.

Todos los componentes pertinentes del sistema BENZING M1 se examinaron según las regulaciones de la CE, certificados conforme a la norma EN 60950 (IEC 950) y corresponde a la norma DIN/VDE 0850. Además, el sistema BENZING M1 se encuentra dentro de los requisitos aprobados por el ETSI (Instituto de Norma de Telecomunicación Europeo).

GANTNER Pigeon Systems GmbH verifica todos los dispositivos completamente debido a hardware o fallas del software. Pero las fallas nunca pueden ser completamente excluidas y serán corregidas o reparadas según las definiciones de la garantía. A GANTNER Pigeon Systems GmbH no se le puede llamar para reclamos o para explicar los daños y perjuicios o desventajas (por ejemplo la pérdida de ganancia de las apuestas) qué ocurre debido a esas fallas del sistema.

7. PREGUNAS CONTESTADAS FRECUENTEMENTE (FAQ)

Esta parte trata de varios importantes, así como preguntas hechas con frecuencia referentes al BENZING M1. En caso de que usted todavía tenga preguntas sobre la operación o la función del BENZING M1 después de haber leído este manual, y aún no puede encontrar una respuesta a su pregunta, por favor avise a su agente de ventas.

- **Me gustaría encestar palomas para una competencia. Pero el BENZING M1 muestra en la pantalla que ' la Paloma ha sido encestada.'**
 - Las palomas han sido encestadas para una competencia que no está todavía finalizada o liberada. O también puede haber un entrenamiento activo, finalízalo.
- **El reloj BENZING M1 no se sincroniza cuando se encesta para una competencia y tiene una diferencia comparada con el (atómico o GPS) Radio reloj (respecto al reloj interno de la CAN antena de club)...**
 - No todas las competencias o entrenamientos se han finalizado.
- **Yo no puedo encontrar el menú ' Fecha / Hora'.**
 - No todas las competencias o entrenamientos se han finalizado. La Fecha/Hora no puede modificarse con una competencia activa.
- **'Borrar todas las palomas' por medio de la PC no es posible.**
 - No todas las competencias o entrenamientos se han finalizado. La Fecha/Hora no puede modificarse con una competencia activa.
- **La nominación: ' lista de paloma vacía ' o faltan palomas.**
 - No todas las competencias o entrenamientos se han finalizado.
- **Durante el entrenamiento no sé registraron todas las palomas que llegaron.**
 - El entrenamiento empezó antes de que las palomas hallan sido registradas al reloj.
 - Las palomas no deben ser encestadas como apuestas (con el sistema del club).
 - La competencia finalizó y se envió a imprimir pero no se han liberado o soltado las palomas de la competencia.

8. DATOS TECNICOS

8.1 Fuente de alimentación

Voltaje Proporcionado Por

- Unidad Fuente De Alimentación: 10 a 15 VDC (Polo positivo es el interno)
- Batería: 2 x 1.5 V / del tipo AA - LR16 (batería alcalina)

Corriente del BENZING M1: Típicamente máximo de 100/130 mA en 12 VDC

8.2 Reloj interno

Real-hora-Reloj (RTC):

Función a Cuarzo

Precisión:

$< \pm 0.25$ segundos por día a $+25^{\circ}\text{C}$ ($+77^{\circ}\text{F}$)

8.3 Memoria

Memoria Del Programa:

2 MByte Flash

Memoria para las Palomas:

256 kByte Flash para 1000 palomas

Memoria:

16 MByte SDRAM

8.4 Herramientas de operaciones

Botones:

4 Botones de funcionamiento con una descripción de su función en la pantalla con un texto claro
2 Botones de cursor
1 botón 'de inicio'
1 botón de 'ok'
1 botón 'de regreso'

Pantalla:

Pantalla de LED monocromático con capacidad de gráficos y luz de fondo al encender, 128 x 64 pixeles

Señal Acústica:

Señal sonora incorporada

8.5 Interface

USB Interface:

Estándar 1.1, enchufe tipo B para conectar a la PC

DB-15 Interface:

RS 485 para conectar a las antenas (palomar o club) y para conectar un reloj M1 a la estación

8.6 Carcasa

Material:	Plástico
Dimensiones (L x Ax h):	150 x 104 x 34 mm
Sistema de protección:	IP 50
Peso:	260 g

8.7 Condiciones del ambiente

Temperatura de trabajo:	0 a +60°C (+32°F a +140°F)
Temperatura de almacenaje:	-25°C a +70°C (-13°F a +158°F)
Humedad relativa:	0 a 90% at +25°C (+77°F), sin condensación

8.8 Unidad fuente de alimentación

Voltaje Primario:	230 VAC, 50 Hz
Salida Primaria:	22 VA
Secundario Voltaje Clasificado:	12 VDC
Corriente Secundaria:	Max. 1500 mA

Nota:

Este manual es válido a partir del 1 de enero del 2007. Está sujeto a cambios,
Pueden hacerse mejoras y cambios cuando se requiera sin el aviso previo.

Part No.: 598085

 **BENZING**
GANTNER PIGEON SYSTEMS
Montafonerstraße 8
A-6780 Schruns/Austria